



当代西方经济学经典译丛

Teachings from
the Worldly Philosophy

改变世界的 经济学家

[美] 罗伯特·海尔布罗纳◎著

陈小白◎译



累计销量超过300万册

西方2000年经济学经典思想一网打尽
美国各高等学府经济学专业必读书



华夏出版社

HUAXIA PUBLISHING HOUSE

∞ 当代西方经济学经典译丛 ∞

Teachings from
the Worldly Philosophy

改变世界的 经济学家

[美] 罗伯特·海尔布罗纳◎著

陈小白◎译



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

改变世界的经济学家/(美) 海尔布罗纳著; 陈小白译. —北京: 华夏出版社, 2016.1

(当代西方经济学经典译丛)

书名原文: Teachings from the Worldly Philosophy

ISBN 978-7-5080-8586-9

I. ①改… II. ①海… ②陈… III. ①经济思想史—世界

IV. ①F091

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 210216 号

Teachings from the Worldly Philosophy

Copyright ©1996 by Robert Heilbroner

First published as a Norton paperback 1997

本书中文版专有出版权由 W. W. Norton & Company 授予华夏出版社, 版权为华夏出版社所有。未经出版者书面允许, 不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有, 翻印必究

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2013-9174

改变世界的经济学家

作 者	[美] 罗伯特·海尔布罗纳	译 者	陈小白
策 划	陈小兰	责任编辑	增 慧 喻 匀

出版发行 华夏出版社

经 销 新华书店

印 装 三河市兴达印务有限公司

版 次 2016 年 1 月北京第 1 版

2016 年 1 月北京第 1 次印刷

开 本 720×1030 1/16 开

印 张 17

字 数 277 千字

定 价 49.00 元

华夏出版社 地址: 北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028

网址: www.hxph.com.cn 电话: (010) 64663331 (转)

若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。

序

四十多年前,我还是一名研究生,在无知者无畏——我曾经描述为只有研究生才具有这种既自负又无知——的情况下,便着手撰写经济思想演进史,我希望其标题是朗朗上口的《世俗哲学家》。当时我并不知道,爱德华·吉本在其经典著作《罗马帝国衰亡史》一书中,已经使用了这个一模一样的字眼,来描述罗马帝国中寻求对早期基督教神父有关修来世的建议进行反击的最高权力顾问们,而非经济学家,那时候还没有经济学家的踪影呢。^① 不论是由于标题的缘故,还是因为它填补了某个缺口,我的那本书确实找到了销路,而且一直到今天都为人所用,真是老天保佑。

该书出版后的40年来已有若干个版本,我一直在更新书中的内容,但是有一项主要的修订始终没有触及,这就是找到一个办法,把那些对经济思想的兴起和更替感兴趣的读者,引向这些大经济学家们的亲笔著作。这也是我希望在这本新书中要实现的目标。本书尽管与其已届中年的父本有联系,却自有根基,独立成篇,因为它以不同的方式介绍经济学先驱们的思想,即,让这些世俗哲学家“现身”说法。“真货”无替代品,世事往往如此。

为了便于驾驭这项任务,我对他们的文字采用了两种自由的做法。首先是大大限制这门学科的代言人数量。在近期权威的经济学综述中^②,其贡献颇值得一书的经济学家接近1000位,我只是选取了不到20位来代表其历史轨迹。这就要

① 爱德华·吉本,《罗马帝国衰亡史》,《现代图书馆经典图书》,未注明出版日期,第一卷,第412页。

② 《新帕尔格雷夫经济学大词典》,约翰·伊特韦尔、默里·米尔盖特和彼得·纽曼编撰。纽约,斯托克顿出版社,1987年。

2 改变世界的经济学家

求把注意力集中在少许关键人物身上,譬如亚当·斯密、约翰·斯图尔特·穆勒、卡尔·马克思、约翰·梅纳德·凯恩斯及另外几个屈指可数的人,而对其他的代表性人物,其中的一些人物虽然在本学科中赫赫有名,本文只用数页篇幅论及,甚至完全略过。这是因为,我感兴趣的是提供一种概览而非一览表,一本可供实际阅读的书,而不是注定会永远束之高阁的著作。还应该提及,我的这个限制可被读到的代言人的决定,使本书能够以凯恩斯和熊彼特结笔。这也免除了我在当今许多广为人知但其历史性贡献尚有待时间检验的经济学家中间进行选择这一令人反感的任务。我们拥有的一流分析家数以十计,尘世哲人却难以寻觅。

我的第二项自由随第一项而来。我允许自己自由地充当一名讲解员,而不只是编撰者,不论是在事前还是事后,追着每一位作者,求他指出我精选出的语句的意义,就是在其作品的每个部分之间也常这样做。我希望这些插入语能够充当阿里阿德涅之线,帮助读者——不论他/她是蜻蜓点水地浏览,还是系统地阅读本书——找到所需的主题,将那些对于那演进中的更大的经济思想主体而言其意义也许不那么明显的思想关联并统一起来。然而,我只是作为画廊导游而非代言人出现。本书中的作者都是大经济学家,本书中规模宏大的叙事是他们的,而不是我的。

此外,我应该强调,书中的节录不费吹灰之力便能以小见大,展现其作者的全部成就。我还撇开了他们文本的许多部分,其中一些本身就具有相当的重要性,因为我认为它们不适合进入也许可被称为的经济思想大图景之中。可见,我选择节录的首要标准是,我奉献出的东西有重要意义,并对读者产生足够的内在兴趣,从而把一些读者吸引到一个苛刻得多的任务上,即,当他们看到节录时,会有兴趣对原书探究一番。因此,我的希望是,我的两本书合在一起,将以任何单一的一本书都不能完成的方式帮助读者增进对经济学的理解。

其次,是不可或缺的感谢。我的同事威廉·米尔伯格和杰森·赫克特以关爱之心阅读了手稿,既给予了我鼓励,也提出了批评,这些都是不可缺少的。另外,我要稍微解释一下。当我完成《世俗哲人》^①一书时,我对书名若有所失。正如我在该书的最后一个版本中所讲述的:

① 中文版本名为《几位著名经济思想家的生平、时代和思想》。——译注

我很清楚，“经济学”一词已经没有任何票房价值，于是我苦心孤诣地寻找一个替代物。一个……至关重要的午餐是和《哈珀》杂志编辑弗里德里克·阿兰共进的。我给他写过几篇文章，他对我友善之至并帮助极大。我向他诉说了给书命名的踌躇，告诉他我想把书名定为“金钱哲学家”，虽然我也知道，“金钱”一词不太恰当。他说：“你的意思是‘世俗的’吧。”我说：“这顿午餐我买单。”

类似的一幕在本书尚处于打字稿的时候发生了。当时我和一个老朋友正共进午餐，我对他说我正在考虑将书命名为《来自世俗哲理的教训》，但对于“教训”一词不太有把握。他说，“你的意思是‘教导’吧”。于是我告诉他这顿午餐我买单。我买了单，但我并没有提及，我当时已经知道献词页上该署谁的名字。

罗伯特·海尔布罗纳

目 录

序	1
一 最早期的经济思想	1
圣经	3
亚里士多德(公元前 384 - 前 322 年)	6
圣·托马斯·阿奎那(1224 - 1274 年)	10
二 商业革命	13
简介	15
伯纳德·曼德维尔(1670 - 1733 年)	16
托马斯·孟(1571 - 1641 年)	22
理查德·坎蒂隆(1680 - 1734 年)	26
弗朗西瓦·魁奈(1694 - 1774 年)	31
安·罗伯特·雅克·杜尔哥(1727 - 1781 年)	37
三 古典经济学家	47
亚当·斯密(1723 - 1790 年)	49
托马斯·罗伯特·马尔萨斯(1766 - 1834 年)和大卫·李嘉图(1772 - 1823 年)	86

2 改变世界的经济学家

约翰·斯图尔特·穆勒(1806—1873 年)	103
-------------------------	-----

四 卡尔·马克思

卡尔·马克思(1818—1883 年)	129
---------------------	-----

五 边际主义者

杰里米·边沁(1748—1832 年)	157
---------------------	-----

威廉·斯坦利·杰文斯(1835—1882 年)	164
-------------------------	-----

莱昂·瓦尔拉斯(1834—1910 年)	172
----------------------	-----

阿尔弗雷德·马歇尔(1842—1924 年)	179
------------------------	-----

六 二十世纪的经济学家

托斯丹·邦德·凡勃伦(1857—1929 年)	195
-------------------------	-----

约翰·梅纳德·凯恩斯(1883—1946 年)	207
-------------------------	-----

约瑟夫·阿洛伊斯·熊彼特(1883—1950 年)	233
---------------------------	-----

跋	260
---	-----

思想的力量——译后记	263
------------	-----

一 最早期的经济思想

圣 经

应该从何处开始搜寻来自经济思想史的教训呢？本章标题给出的是答案，而不是理由，我们将会适当的时候，对后者给予解答。

下面的文字是从我们在圣经（其时间跨度至少二百年的著述集）里找到的有关财富的评论中抽取的小小样本。尽管如此，这些最早时期的知识却给了我们一个机会，去思考我们肯定会认为是位于经济学核心的一个问题，即获取财富的动力。在我们细细品读这个虽然简短却具有代表性的对财富贬多褒少的样本之前，我不想再对它多说些什么了。

《申命记》

第 15 章第 11 节：原来那地上的穷人永不断绝，所以我吩咐你说：“总要向地上困苦穷乏的弟兄松开手。”

第 23 章第 20 节：借给外邦人可以取利，只是借给你弟兄不可取利。这样，耶和华你的神必在你所去得为业的地上，和你手里所办的一切事上赐福与你。

《传道书》

第 10 章第 19 节：设摆筵席，是为喜笑。酒能使人快活，钱能叫万事应心。

《提摩太前书》

第 6 章第 9 节：但那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有

4 改变世界的经济学家

害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。

第6章第10节：贪财是万恶之根……

《箴言书》

第13章第11节：不劳而得之财必然消耗，勤劳积蓄的必见加增。

《马太福音》

第19章第24节：我又告诉你们，骆驼穿过针的眼^①，比财主进神的国还容易呢。

现在就我们自身的目的谈谈这些苛评和赞语的相关性。有一个方面的问题是显而易见的。圣经对于它认为值得考虑的各种行为的社会后果没有什么要说的。高利贷受到了激烈的谴责，但是关于如果人们收取了利息——这正是高利贷意之所指——会产生什么后果，却什么都没有说。以同样的方式，圣经告诉我们，追求财富会导致我们受此诱惑和更糟的结果，但它并没有说为什么，例如，一个人财富的增加必然会减少另一个人的财富。同样，为什么得之于虚荣的财富会减少，而得之于劳动的财富会增加呢？

提出这样的问题是为了快速抓住问题的根本。获取财富未被认为是某个特殊社会阶层的一个属性，而只被认为是一项以追求者的道德品质为代价才能成功的私人活动。换个方式来说，追求财富几乎完全被认为是一个道德问题，而非“经济”问题。这是一项具有严重的个人后果的活动，而不是一个会引发一连串社会后果的活动，不论是有益的还是其他的后果。减轻穷人的痛苦也是如此，对于穷人，我们被要求出于我们自身的道德安宁考虑（以及无疑为了改善他们的物质状况）而伸出我们的援助之手，但不是为了促成社会条件的改变，使之作为一种普遍存在的条件减少贫困，即绝不再让这片土地产生贫困。

圣经的这些话语，一言以蔽之，是在财富成为一种使那更大的社会整体有活

^① 针的眼指的是一个窄门，大概位于耶路撒冷的城墙上。

力和成为一体的机制的一部分以前，在某个可识别为“经济”的东西已经从周围的社会中分离出来以前关于财富的表述。它不属于“经济学”而属于伦理学，这肯定不是一个次要的类别，而是一个不同的类别。

那么，这些话为什么仍在现代人的耳朵中回响呢？答案虽然不那么清楚，但我认为，一旦我们认同它就是有说服力的。这在于不论是《旧约》还是《新约》的作者们在谈及财富时的爱恨交加的矛盾心理。为什么会是这样呢？更有趣的是，为什么一直持续如此呢？为什么我们“理解”这种关于财富的矛盾心理是一致的，尽管古代时期和我们的现代时期之间横亘着巨大的鸿沟？

经济学中没有任何关于这个问题的文献，而且在这方面而言，只是心理学中勉强有那么一篇。^① 我本人倾向于把这种矛盾心理视为下述事实的结果：财富始终是权力的一个代表，人们对权力也是既爱又怕、既抵制又崇拜的。不论其起源如何，不安感在财富的驱动力被严格地认为是一种私人的、要冒道德风险的事业之后很久，在这种驱动力被人们作为下述动机接受之前很久一直存在：这种动机即使不是特别高尚，但也是与其作为“进步的”社会制度之活跃性力量的应有权利相一致。

那么，这是什么时候发生的呢？一位社会史学家会暗示说，它起源于十六世纪初期，马丁·路德的新教与一种新兴的、尚未完全成型的、后来被称为资本主义的社会秩序和平共处的时候。但是在亚里士多德的作品中，至少有了一个对这种变化的预示。我们接下来就要谈到亚里士多德，他是一切哲学家中的最富预见者。

① 对于感兴趣的读者，我推荐精神分析领域的先驱奥托·费尼切尔所作的一篇杰出的文章：“集聚财富的动力”，《精神分析季刊》第一期，1938年。

亚里士多德

(公元前 384 - 前 322 年)

亚里士多德与柏拉图一道，并称为古希腊永恒的智者。正如我们预期的，他也从道德的视角，对“经济”生活的事务发生了浓厚的兴趣。于是，他把一切买卖活动分为两大类：那些跟家政管理或维持一个良好运行的国家有关的活动，以及那些与纯粹为了赚钱而赚钱有关的活动。第一类他称之为 *oeconomia*，“经济学”即由此而来；第二类他称之为 *chrematistike*^①。

不止一位经济学家提出，我们的对象应该更名为“理财学”，但不论是好是坏，*oeconomia* 仍然是其语言学之根。我们的第一个摘录来自《政治学》，探讨了赚钱的哪个部分可以被认为是经济的，哪个部分又是理财的问题。其答案与亚里士多德的一般道德原理十分契合，即在于有界限的因而是“自然的”活动和没有界限的因而是“违反自然的”活动之间的区别。鉴于亚里士多德的观点，经济活动是自然的，而理财活动是违反自然的，就不令人奇怪了。

《政治学》

卷 一

在取得财富的技术中，有一种是属于自然的，是家务管理的一部分。要么我们假定生活必需品先前已经存在，要么家务管理技术必须提供许多的生活必需品

① 古希腊语，意为对他人毫不关心，只追求自己的财富。理财学 *chrematistics* 一词便由此而来。——译注

以为家庭或国家共同使用。它们是真财富的要素；因为美好生活所需要的财产的量并不是无限度的……【但是】还有另一个获取财富的技术，通常称作赚钱术或生财之道，这个名称很恰当，这实际上意味着财富和财产无限度这一概念。由于上述后者与前者密切相关，因此常常把二者混而为一。但是，虽然它们并非很不相同，却也绝非完全一样……

自然财富和赚取财富的自然技术与求取货币在性质上是不同的，它们实际上是家务管理的一部分，而买进卖出是产生财富的技术，这里所使用的手段不是别的，而是通过交换。交换似乎跟货币有关，因为货币是交换的出发点和目的。由这种赚钱技术所获得的财富是无限度的……但是，家务管理技术则是有一个限度的，无止境地求取财富不是它的事……

如上所述，有两种生财方式，一种是家务管理的一部分，另一种是买进卖出；前者是必要的、体面的，后者是一种交换，应当受到谴责，因为它是违反自然的，是互相谋取利益的一种方式。最令人可憎的方式是高利贷，我这样说是充分理由的，因为高利贷不是对金钱的自然使用，而是从钱本身获取利益。金钱是在交换中使用的，不是供人们用利息的方式来进行增殖的。而高利贷一词的意思就是，母钱可以生子钱，就好像父母生子女一样。这表明，高利贷在一切生财方式中是最不合乎自然的。

关于生财的理论就说到这里，我们现在要说一说生财的实践部分。对这类问题的讨论在学术上不是没有价值，但实际从事之却是件既鄙陋又惹厌的事。^①

接下来是对被适当地认为属于经济范畴的赚钱活动的某种考虑，主要是农业和畜牧业，包括养蜂或饲养某种有用的动物或鱼类。属于理财范畴的赚钱诸部分是海路或陆路贸易、商店卖货；高利贷；以及提供个人雇佣服务。其他的职业，比如伐木业和采矿业，占据了经济活动和理财活动之间的位置，可是正如亚里士多德评论的，“在这里对它们给予较长篇幅的叙述将是令人生厌的”。

但是亚里士多德让我们感兴趣还有一个原因。由于他不喜欢理财活动，他是第一位认识到在市场事务的行为中，存在着一个分析性以及道德性问题的哲学

^① 摘自门罗，《早期经济思想》，哈佛大学出版社，1930年，第15-20页。

家。我们可以在下面摘自《尼各马可伦理学》的选文中看到这个新的见解。它探究了向个人支付适当比例的工作报酬的问题。

《尼各马可伦理学》

卷 五

假设甲代表一名建造商，乙为一名鞋匠，丙为一幢房子，丁为一双鞋子，则那名建造商应该从鞋匠那里取得其产品的一部分，而作为交换，把自己产品的一部分给予鞋匠。这时，如果首先就存在着一种成比例的等式，则报答或互惠关系就会跟着发生，我们所说的结果将会实现。否则，这种交换就不会是平等的或持久的。

……由此可知，能成为交换对象的那些事物，必须在某种意义上是可比较的。这就是所以发明货币的理由。货币是一种媒介或中介，因为它可以衡量万事万物，因此可以度量出其他物中之有余或不足，例如若干双鞋子等于一幢房子或一餐饭。就一名建造商相对于一名鞋匠来说，必须以那么多双鞋子交换一幢房子或一餐饭，否则彼此之间就不会有交换或联系了。但是，除非使那若干双鞋子、那幢房子和那餐饭在某种意义上是相等的，否则这种交换或联系便不可能发生。因此，如前所述，这就出现了对单一的普遍的度量标准的必要性……这种标准实际上就是对互惠互济的需求，使社会凝聚在一起所依靠的就是这种力量。因为如果人们无所需要，或者他们的需要各不相同，那么，要么就没有任何交换，要么就跟现在的情况完全不同……

因此，货币就像是可以使事物彼此等价的一把尺子，它使一切事物可以用同一标准来衡量；因为没有公度性便没有相等，没有相等便没有交换，没有交换则一切联系、结合就从无谈起。

要使这世上纷繁复杂、多种多样的事物成为可衡量的事物，虽然看上去好像是不可能的，但实际上是完全可以办到的。这里必须有一个单一的标准，一个获得举世公认的标准……假设甲为一幢房子，乙为 10 迈纳^①，丙为一把睡椅，现

① 古希腊和埃及等的货币或重量单位。——译注

在假定甲是乙的一半，也就是说，那房子值或等于5迈纳；再假定那睡椅丙是乙的十分之一。十分明显的一点是，这是货币发明以前的交换方式；因为为取得一幢房子，无论是5把睡椅，还是5把睡椅的价值，是没有差别的。^①

由于交换涉及向人们生产的商品或他们提供的服务支付款项，其分析使亚里士多德遭遇到价格背后的基本理论问题。在“价值”的名下，定价问题将成为那些在亚里士多德之后大约两千年才出场的经济学家的一个中心问题。对他们来说，价值作为一个判断市场机制效率的手段是重要的。但亚里士多德处理了真正的问题：市场分工使其参与者获得了什么，才允许交换变成正规化的手段，即，一种使社会持续而非社会不满的手段？

^① 门罗，《早期经济思想》，哈佛大学出版社，1930年，第27-28页。